



*Dom Polski „Syrena”*

1325 Stud Road, Rowville, VIC.

Tel/Fax: (03) 9795-0522

E-mail: [edpasyrena@gmail.com](mailto:edpasyrena@gmail.com)

[www.polishclubrowville.org.au](http://www.polishclubrowville.org.au)



# BIULETYN INFORMACYJNY

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Marzec / Kwiecień 2018

Nr. 1 / 180

Redaguje: Iga Pluta

## Myśl miesiąca

Nie rzeczywistość sama, ale serce,  
z jakim ku niej przystępujemy,  
daje rzeczom kształty i kolory

Henryk Sienkiewicz

## Z Kącika Prezesa.

*Zdrowych i spokojnych Świąt  
Wielkanocnych,  
smacznego jajka przy rodzinnym stole,  
dyngusa mokrego,  
i samych radości  
życzy*

*Prezes Zygmunt Bieliński*



Witam serdecznie wszystkich członków Stowarzyszenia oraz sympatyków Domu Polskiego po wakacyjnej przerwie. Przerwa w działalności Klubu została wykorzystana, jak co roku, na prace porządkowe – czyszczenie karpetu i krzeseł, malowanie, prace w ogrodzie oraz wszelkie konieczne naprawy.

Bal Sylwestrowy mieliśmy wyśmienity, frekwencja 240 osób, wspaniała muzyka oraz kolacja zadowoliła wszystkich obecnych.

Bawiliśmy się do 3-ciej nad ranem. Dziękuję wszystkim tym, którzy przyczynili się do tego sukcesu.

Szczególne słowa uznania chciałbym skierować do następujących osób – Dariusza Misterskiego i Jacka Kamińskiego, którzy złożyli dotację na Dom Polski w kwocie po \$500 oraz pani Izabeli Prokop za ofiarowanie \$200.

Ani Pluta dziękuję za ofiarowanie wysokiej

jakości aparatu fotograficznego na cele Klubu. Pan Artur Zdziech bezpłatnie pomalował kolumny budynku, które wcześniej naprawił pan Leszek Iwanowski natomiast p. Paweł Rozpara przekazał bezpłatnie karpety do jednej z klas szkolnych. Cieszę się, że mamy wśród Polonii wspaniałych i oddanych dla Domu Polskiego przyjaciół. Szkoła im. Józefa Piłsudskiego jest i dalej działa pomimo pewnych trudności niezależnych od Stowarzyszenia.

W pierwszą niedzielę lutego mieliśmy otwarcie restauracji pod nowym kierownictwem i nową nazwą - Polka Polish Restaurant. Restaurację prowadzą pp. Marta Miller i Dorota Pyka. Kierownikiem sali jest p. Józef Miller, który zawsze serdecznie wita wszystkich gości. Józef Miller jest kompozytorem i pianistą i swoim talentem dzieli się i uprzyjemnia pobyt klientom restauracji.

25-go marca o godz. 17.30 w Syrenie odbędzie się Koncert artystów Kościoła Adwentystycznego, wstęp wolny. Proszę bardzo o liczne poparcie.

17-go i 18-go marca na terenie naszego ośrodka odbędzie się Filipino Festival, osoby przyjeżdżające w niedzielę na lunch, aby uniknąć opłaty wstępu na branie, muszą poinformować, że jadą do restauracji.

Zygmunt Bieliński

## Więści ze szkoły

Witam wszystkich czytelników Biuletynu Stowarzyszenia Polaków Dzielnic Wschodnich Melbourne po letnich wakacjach. Jest mi niezmiernie miło poinformować Państwa, iż w Szkole im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville, wraz z Nowym Rokiem, pojawiło się dużo pozytywnych zmian dotyczących organizacji pracy oraz sposobu prowadzenia zajęć.

## Z podwórka "Łowicza"

Nasza wykwalifikowana kadra nauczycielska składa się z profesjonalnych nauczycieli posiadających rejestrację Victorian Institute of Teaching, lingwistów, muzyków, artystów, a także nauczycieli religii oraz grupy przedszkolnej.

Uczymy języka polskiego, elementów historii oraz geografii, jak również muzyki i religii przede wszystkim przez zabawę. Tylko w ten sposób nauka jest dla naszych uczniów przyjemnością i przynosi oczekiwane efekty. Ponadto, zmianie uległa również liczebność klas i nie przekracza ona 10 uczniów na klasę. Dzięki temu nasi nauczyciele mogą indywidualizować swoje podejście oraz skupić uwagę na każdym podopiecznym. Ponadto, uczniowie, którzy słabiej władają językiem polskim otrzymują profesjonalne wsparcie w języku angielskim. Wspólnie z rodzinami naszych uczniów oraz zaprzyjaźnionymi szkołami języka polskiego z Essendon, St Albans oraz St Melbourne, kultywujemy polskie tradycje oraz zwyczaje. Czynimy to poprzez organizację imprez okolicznościowych związanych z Wielkanocą, Bożym Narodzeniem, ważnymi wydarzeniami historycznymi, Dniem Mamy/Taty/Dziecka, Polskim Festiwalem na Placu Federacji, wycieczek, etc.

Zajęcia w Szkole im. Marszałka J. Piłsudskiego w Rowville odbywają się z wykorzystaniem nowoczesnych technologii informacyjnych (np. Internet, laptopy, Ipads, etc.).

W ubiegłą sobotę, t.j. 24 lutego, rozpoczęły się zajęcia grupy dorosłych, którzy pragną nauczyć się języka polskiego. Poza tym, trwa już rekrutacja do grupy zabawowej dla najmłodszych dzieci (playgroup), którą wkrótce otworzymy.

W imieniu Dyrekcji oraz Grona Pedagogicznego Polskiej Szkoły im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville, serdecznie zapraszam do odwiedzenia nas osobiście lub poprzez stronę Facebook, gdzie możecie nas Państwo znaleźć pod Polish Saturday School, Rowville.

**Zapisy do naszej szkoły trwają przez cały rok.**

Zajęcia odbywają się **w soboty** w godzinach

**9.15-12.30.** Można się z nami

skontaktować pod numerem telefonu

**0467 531 068** lub pisząc na adres e-mail

**polishschool.rowville@gmail.com.**

**Magdalena Delpont**

Witam serdecznie naszych czytelników po raz pierwszy w 2018 roku.

Przed nami pracowity rok, który będziemy zegnać w Brisbane na PolArt. Rok wypełniony dodatkowymi próbami, nowymi układami oraz ciężką pracą tancerzy i choreografów.

Na wstępie pragnę przypomnieć ze Zespół Łowicz to Łowicz i Łowiczki czyli grupa tancerzy od lat 13 oraz dzieci w przedziale wiekowym 5-12 lat.

Próby starszej grupy rozpoczęły się już w styczniu ze względu na liczne zaproszenia na występy. Zaś grupa dziecięca zaczęła swoje zajęcia pod koniec lutego.

Na łamach biuletynu pragnę serdecznie podziękować pani Barbarze Pawlik za kilkuletnią pracę na stanowisku choreografa i nauczyciela a przede wszystkim pracę z dziećmi. Fantastyczne hasło, którego pani Basia jest autorem - Łowiczaki to fajne dzieciaki, pozostanie z nami i mam nadzieję że będzie powtarzane przez pokolenia. Zajęcia z grupą maluchów będą prowadzić Magdalena Sahingoez-Biadala , Olivia Winczura oraz Edyta Drajkopyl, które pracowały z dziećmi w ubiegłym roku.

Starym zwyczajem w pierwszym wydaniu biuletynu podaję skład nowego zarządu zespołu'; Dyrektorem Artystycznym na fok 2018 została długoletnia tancerka zespołu Łowicz a poprzednio zespołu Beskidy, Edyta Drajkopyl. Michał Dabrowski, który pełnił te funkcję w ubiegłym roku, nadal będzie współpracować z zespołem na stanowisku choreografa i nauczyciela starszej grupy, przygotowując w raz z Edytą program na PolArt.

Nie zastąpieni pani Teresa Solarz, Daniel Skrzyński, Stephanie Majdan i Hania Trzaskowska nadal będą pracować i z nowymi członkami zarządu, których z przyjemnością pragnę powitać są to, Teresa Piłkuła, Samantha Buchanan oraz Mirosław Bieliński. Serdecznie dziękujemy za wieloletnią pracę Marcinowi Radzaj na stanowisku sekretarza oraz Barbarze Pawlik i Olivii Winczura, którzy wspierali zarząd swoją pracą.

**Na zakończenie w imieniu Zespołu składam serdecznie życzenia,**

***Zdrowych Wesołych Świąt Wielkanocnych,  
spędzonych w gronie rodzinnym,  
świętując Boże Zmartwychwstanie.***

**Małgorzata Drajkopyl  
Koordynator Administracyjny**

## Więści z Klubu Seniora

25 stycznia Klub Seniora w Rowville rozpoczął swoją działalnością na rok 2018.

Spotkania zgodnie z tradycją odbywają się w czwartki co dwa tygodnie. Zarząd dba o przestrzeganie dyscypliny i programu spotkań, a uczestnicy o dobry nastrój i humor.

Są to spotkania towarzyskie przy dobrej zupce i pączku. Pani Krysia po kilku latach pracy w kuchni seniora, zrezygnowała z szefowania, ale w dalszym ciągu pomaga i wspiera swoją radą i doświadczeniem młode energiczne panie, które podjęły się gotowania. Życzymy im sukcesów. Smutna wiadomość, w styczniu pożegnaliśmy dwóch długoletnich członków klubu. Odeszli do Pana: pan Bolesław Prokop, który w swoim czasie był przewodniczącym Komisji Rewizyjnej i gospodarzem kuchni seniora, oraz pan Tadeusz Białczak, który również zasłużył się pracą dla stowarzyszenia.

Każde spotkanie wytrwale uświetnia Zespół Wokalny „Rytm” przy Klubie Seniora w Rowville, który ma szeroki repertuar piosenek i dowcipów. Dziękujemy!

Chór podjął inicjatywę " jedna róża dla każdego jubilata danego miesiąca". Wspaniały pomysł. Pani Aneta dba o członków klubu, organizując wycieczki. 10 marca zaplanowała jednodniową wycieczkę do Ballarat, a w kwietniu (23 - 27) pięciodniową wycieczkę do Adelaide.

Wszystkie wycieczki organizowane przez panią Anetę są wspaniałe, ciekawe jak to się mówi, zapięte na ostatni guzik.

W ostatnim roku uczestniczyliśmy w wycieczce do Warnambul, do Sydney, do Bright, którym towarzyszyła atmosfera przyjaznych pogawędek i zwiedzania ciekawych zakątków.

A co czeka nas w najbliższym czasie:

**8 marca** - pani tłumacz Teresa Zenger omówi ostatecznie zmiany w przepisach dotyczących usług tłumaczy.

**14 marca** - Piknik Seniora z Wiktorii. Przy kielbasce, bigosie i ciasteczku jest okazja do spotkania znajomych z innych klubów seniora. Tym razem gospodarzem Pikniku Seniora jest Rowville.

**21 marca** - wizyta przedstawiciela ZUSu z Polski, który będzie udzielał informacji i pomocy w procesie załatwiania polskich emerytur.

**22 marca** - spotkanie wielkanocne przy jajeczku.

Zarządowi dziękujemy za pracę i poświęcony czas, księdzu Marianowi za modlitwę, a wszystkim członkom klubu za obecność. Zapraszamy nowych członków i tych odgrzewanych, którzy zrezygnowali z członkostwa z różnych przyczyn, gwarantujemy mile spędzony czas a dojazd na spotkania jest też organizowany. **Zarząd Klubu Seniora**

## **Zespół Wokalny „Rytm” przy Klubie Seniora**



w Rowville po świątecznej przerwie wznowił działalność kulturalną.

Pierwszym programem była mini biesiada słaska, w której zaprezentowano piosenki ludowe charakterystyczne dla śląska oraz dowcipy. Prezentowana była gwara śląska i przekład na język polski. Ten sam program był zaprezentowany w Nersing Home w Bayswater oraz w Grupie Respite Wantirna, gdzie spotkał się z ciepłym przyjęciem. Na spotkaniu 22 lutego 2018 zaprezentowaliśmy się w piosenkach z lat 60. Wesołe humorystyczne dowcipy odbierane były z aplauzem seniorów oraz śmiechem, co wprowadziło nas wszystkich w wesoły nastrój na tym spotkaniu.

**Regina Imbor**

---

## **Kalendarz Imprez**

---

- **10/03 8:00 Sobota (Saturday)– Wycieczka do Ballarat, wyjazd z SYRENY-Seniorów**
- **14/03 11:00 Środa - Piknik Seniorów 2018 – Polskie Biuro Opieki Społecznej**
- **17/03 Sobota (Sat) – 18/03 Working Bee – Polana Camp, 360 Don Road, Healesville**
- **21/03 12:00 Środa – Wizyta ZUS z Polski – Seniorów**
- **22/3 12:00 Czwartek- Spotkanie Wielkanocne - Seniorów**
- **25/3 godz. 17:30 Koncert (Concert) - Pastor Ustupski-Kościół Adwentystyczny**
- **23/04 Poniedziałek (Monday) –27/04/2018 -Wycieczka do Adelajdy - Seniorów**
- **12/5 godz 19:30 Sobota (Sat) Bal Matki - Rezerwacja Stasia Biały 9700 1364**

---

## **Od Redakcji**

**Materiały do następnego wydania należy składać do 20-go Kwietnia. ( igapluta@gmail.com)**

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść artykułów oraz ogłoszeń zamieszczanych w Biuletynie. Przed wysłaniem tekstu do redakcji prosimy o sprawdzenie go na przypadkowe błędy ortograficzne i interpunkcyjne.

**Zapraszamy na stronę internetową**

**<http://polishclubrowville.org.au/>**

---



## OGŁOSZENIA!

Australijsko Wielokulturowe Biuro Usług Społecznych

Wychodząc naprzeciw potrzebom osób starszych, ich opiekunów oraz mieszkańców Wiktorii pochodzących spoza Australii, nasze Biuro oferuje szeroki zakres usług, w tym:

- pomoc i opiekę w domu w ramach programu CDC (poprzednio HCP)
- pomoc w uzyskaniu dostępu do odpowiednich usług oraz załatwianiu spraw urzędowych
- program przyjacielskich odwiedzin wolontariuszy w domach prywatnych lub domach opieki
- udział w zajęciach grupowych dla seniorów
- Planned Activity Group (Sunshine, North Melbourne, Geelong)
- program dziennej opieki zastępczej Respite (Pascoe Vale, Wantirna, Wantirna South)
- kursy języka angielskiego
- kursy komputerowe oraz obsługi Ipad-ów

Zainteresowanych prosimy o kontakt z recepcją pod numerem telefonu 9689 9170.

Adres biura: Australian Multicultural Community Services  
Suite 111, 44-56 Hampstead Rd.  
Maidstone VIC 3012  
Email: [info@amcservices.org.au](mailto:info@amcservices.org.au)  
Website: [www.amcservices.org.au](http://www.amcservices.org.au)

### **Artur Stuart LeGAL**

Artur Mirecki (Stuart)  
Barrister & Solicitor  
Mówimy po polsku.  
Tel: 0433 956 677  
[www.arturstuart.com.au](http://www.arturstuart.com.au)



PolCare

Federacja Polskich Organizacji w Wiktorii oraz



Polskie Biuro Opieki Społecznej \*

zapraszają do korzystania z usług społecznych skierowanych do osób starszych lub niepełnosprawnych.

Nasza oferta programowa obejmuje uczestnictwo w Ośrodkach Zajęć Dziennych

(Brunswick, Oakleigh i Rowville),

korzystanie z pomocy wolontariuszy w ramach programu Przyjacielskie Wizyty i Telelinku, uczestnictwo w Grupie Opiekunów, Grupie Kobiet oraz Grupie Niepełnosprawnych. Biuro oferuje również pomoc Osobom Starszym w domu wraz z rozbudowaną opcją serwisów na zasadzie brokerage.

Osoby, które chcą nauczyć się języka polskiego, zapraszamy na lekcje prowadzone dla dzieci oraz osób dorosłych.

Seniorzy, którzy chcą zapoznać się z komputerem lub poprawić swoje umiejętności, mogą uczestniczyć w zajęciach prowadzonych dwa razy w tygodniu w naszej siedzibie w Oakleigh.

Adres Biura: Level 3, 305 Chester Street, Oakleigh VIC 3166.

Telefon: (03) 9569 4020, Fax: (03) 9569 4780

Biuro zaprasza od poniedziałku do czwartku w godzinach 8:00 – 16:30 oraz w piątki 9:00 – 15:00. Dyrekcja oraz pracownicy Polskiego Biura Opieki Społecznej oraz Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii.

### Civil Marriage Celebrant

Elizabeth Drozd



### *Śluby Po Polsku*

Tel: 03 93179215  
Email: [ellas@rabbit.com.au](mailto:ellas@rabbit.com.au)

### **Kosmetyczka**

*Beautician*

**Ewa** Tel: 0402 028 747

- 1) Paznokcie (Akrylic, SNS, Shellac)
- 2) Facial (Zabieg Kosmetyczny Twarzy)
- 3) Pedicure
- 4) Wax
- 5) Ciemnienie brwi i rzęs (Henna)



*Ślub po Polsku*  
Civil Marriage Celebrant  
*Zofia (Sophie) Mordes*

2A Juliana Street, Bentleigh East  
Vic 3165

Tel. (03) 9503 9409  
Mob. 0425739168  
[zmordes@hotmail.com](mailto:zmordes@hotmail.com)

### **Farfall Designs**

Weddings & Events Decor  
[www.PARTYDESIGN.COM.AU](http://www.PARTYDESIGN.COM.AU)

### **Dom na Sprzedaż**

9 Cobb & Co Drive, Oxenford QLD 4210

**Halina 0452 387 578**



[halina.lagarde96@aol.com](mailto:halina.lagarde96@aol.com)

PO Box 761 NERANG QLD 4211